PART–I

PAPER-II

Translation From Hindi To English

204917

PART–II

204917

PAPER-II

Translation From Hindi To English

Roll No.

Name of the candidate	
Date of Birth (DD/MM/YYYY)	
Father's Name	
Signature of the candidate	

TO BE FILLED BY THE CANDIDATE

Roll No.

0	0	0	0	0	0	0
1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6
7	7	7	7	7	7	7
8	8	8	8	8	8	8
9	9	9	9	9	9	9

TO BE FILLED BY INVIGILATOR ONLY

Invigilator must check the Roll No. and Photo I.D. of the candidate, then Sign. here :

If candidate found using unfair means then Invigilator should fill up this bubble with black/blue ball pen & report to the Centre Superintendent :

○

IMPORTANT NOTES FOR CANDIDATES

परीक्षार्थियों के लिए महत्त्वपूर्ण निर्देश

(A) It should be ensured that the Question-Answer Booklet is provided in a sealed envelope to the candidate.

अभ्यर्थी यह सुनिश्चित कर लें कि अभ्यर्थी को प्रश्नोत्तर पुस्तिका सीलबंद लिफाफे में प्रदान की गई है।

(B) If the Question-Answer Booklet is torn or not printed properly or some pages are missing then bring it to notice of invigilator at once and change the Question-Answer booklet, otherwise the candidate will be liable for that.

यदि प्रश्नोत्तर पुस्तिका कहीं से कटी–फटी या अमुद्रित है या पृष्ठ कम हैं तो तुरंत अभिजागर के ध्यान में ला दें तथा उसे बदलवा लें, अन्यथा उसका दायित्व अभ्यर्थी का होगा।

(C) Please fill up all desired details properly on Cover Sheet (OMR sheet) of Question-Answer Booklet with **Blue Ball Point Pen** before answering. The Commission may also deduct 5 marks from the marks obtained if Roll Number is not filled correctly on the Cover Sheet (OMR sheet).

प्रश्नोत्तर पुस्तिका में प्रश्न हल करने से पूर्व कवर पृष्ठ (ओ.एम.आर. पत्रक) पर सभी वांछित विवरण **नीले बॉल पॉइंट पेन** से सावधानीपूर्वक भरें। कवर पृष्ठ (ओ.एम.आर. पत्रक) पर रोल नम्बर का त्रुटिपूर्ण अंकन करने पर आयोग द्वारा प्राप्तांकों में से 5 अंक काटे भी जा सकते हैं।

(D) This Cover Sheet (OMR sheet) consists of **Two** parts. In which some information is pre-printed, remaining details have to be filled by the candidate. Please ensure that this Cover Sheet (OMR sheet) is not torn or damaged.

यह कवर पृष्ठ (ओ.एम.आर. पत्रक) **दो** भागों में बंटा है, जिसमें कतिपय सूचनाएँ पूर्वमुद्रित हैं, शेष की पूर्ति अभ्यर्थी को करनी है। ध्यान रखें कि कवर पृष्ठ (ओ.एम.आर.पत्रक) कहीं से कटे–फटे नहीं अथवा किसी भी प्रकार से क्षतिग्रस्त नहीं हो।

(E) Candidates are directed to write answers only in the prescribed space of Question-Answer Booklet. They should not write answer outside the border line. Answer written outside the border line will not be checked.

अभ्यर्थियों को निर्देशित किया जाता है कि किसी भी प्रश्न का उत्तर प्रश्नोत्तर पुस्तिका में निर्धारित स्थान पर ही लिखें। बॉर्डर लाईन से बाहर उत्तर नहीं लिखें। बॉर्डर लाईन के बाहर लिखे गये उत्तर को जाँचा नहीं जायेगा।

(F) Do not write any mark of identity inside the Question-Answer Booklet (including space for rough work) i.e. Name, Address, Roll number, Mobile number etc. Name of God, any religious sign, any irrelevant sentence, words, number other than the answer of questions must not be written. Such act will be treated as unfair means and entire examination of the Candidate shall be cancelled and he may be debarred by the Commission from all the future examinations for which the candidate will be liable.

प्रश्नोत्तर पुस्तिका (रफ कार्य के पृष्ठ सहित) के अंदर कहीं पर भी पहचान चिह्न यथा अपना नाम, पता, रोल नंबर, मोबाइल नंबर इत्यादि नहीं लिखें। देवताओं के नाम, कोई धार्मिक चिह्न, अनर्गल बातें, प्रश्नोत्तर से असंबंधित वाक्य, शब्द एवं अंक आदि भी न लिखें। ऐसा करने पर आयोग द्वारा इसे अनुचित साधन अपनाने का कृत्य माना जायेगा तथा अभ्यर्थी की संपूर्ण परीक्षा निरस्त की जाकर भविष्य में आयोजित की जाने वाली समस्त परीक्षाओं से विवर्जित करने की कार्यवाही की जा सकेगी और उसके लिए अभ्यर्थी उत्तरदायी होगा।

(G) Mobile Phone, watch, smart watch or any other electronic gadget in the examination hall is strictly prohibited.

मोबाइल फोन, घड़ी, स्मार्ट वॉच या अन्य कोई भी इलेक्ट्रॉनिक यंत्र का परीक्षा हॉल में प्रयोग पूर्णतया वर्जित है।

Warning: If a candidate is found copying or if any unauthorized material is found in his/her possession, F.I.R. would be lodged against him/her in the Police Station and he/she would liable to be prosecuted under **Rajasthan Public Examination (Measures for Prevention of Unfair means in Recruitment) Act, 2022,** other laws applicable and Commission's Regulations. Commission may also debar him/her permanently from all future examinations.

चेतावनी: अगर कोई अभ्यर्थी नकल करते पकड़ा जाता है या उसके पास से कोई अनधिकृत सामग्री पाई जाती है, तो उस अभ्यर्थी के विरुद्ध पुलिस में प्राथमिकी दर्ज कराते हुए और **राजस्थान सार्वजनिक परीक्षा (भर्ती में अनुचित साधनों की रोकथाम अध्युपाय) अधिनियम, 2022 तथा अन्य प्रभावी कानून एवं आयोग के नियमों–प्रावधानों** के तहत कार्यवाही की जायेगी। साथ ही आयोग ऐसे अभ्यर्थी को भविष्य में होने वाली आयोग की समस्त परीक्षाओं से विवर्जित कर सकता है।

Special Note:

If there is any wrong information filled by the candidate or any attempt is made to damage the answer script or any page is removed or any marking as identification is done, then his entire examination shall be cancelled by the commission, for which candidate will be liable.

विशेष नोट:

अभ्यर्थी द्वारा यदि कोई गलत सूचना दी जाती है या प्रश्नोत्तर पुस्तिका को किसी प्रकार की क्षति पहुँचाई जाती है अथवा कोई पृष्ठ फाड़ा जाता है या उस पर किसी प्रकार का पहचान चिह्न अंकित किया जाता है, तो आयोग द्वारा उसकी संपूर्ण परीक्षा निरस्त की जा सकेगी और उसके लिए अभ्यर्थी उत्तरदायी होगा।

SPACE FOR ROUGH WORK

PAPER–II

TRANSLATION FROM HINDI TO ENGLISH

Time : 3 Hours | Maximum Marks : 100

समय : 3 घण्टे | अधिकतम अंक : 100

Note : 1. Attempt all Questions. All questions carry equal marks.
सभी प्रश्नों के उत्तर दें। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

2. Deduction will be made from marks assigned to the candidate on account of bad handwriting.
अस्पष्ट हस्तलेखन के लिए अभ्यर्थी को प्राप्त अंकों में से अंक काटे जायेंगे।

निम्नलिखित का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए :

1. अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – (10)

मूल अधिनियम की धारा 251–क की उप–धारा (1) में आयी विद्यमान अभिव्यक्ति विद्यमान मार्ग को चौड़ा करने का अधिकार मंजूर किया जाए, ऐसे प्रतिकर के संदाय पर जो विहित रीति से उप–खण्ड अधिकारी द्वारा अवधारित किया जाए के स्थान पर अभिव्यक्ति विद्यमान मार्ग को विस्तारित या चौड़ा करने का अधिकार मंजूर किया जाए, ऐसे प्रतिकर के संदाय पर जो विहित रीति से उप–खण्ड अधिकारी द्वारा अवधारित किया जाए या प्रतिकर के संदाय की एवज में, ऐसे अभिधारी के नाम विनिमय में अधिमानतः समान कीमत की और उसकी भूमि से लगी हुई भूमि के समान क्षेत्र का अंतरण किए जाने पर, प्रतिस्थापित की जाएगी।

2. अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – (10)

आईएमडी के पूर्वानुमान के अनुसार, इस चौथे चरण में मतदान के लिए गर्म मौसम की स्थिति के बारे में कोई खास चिंता की बात नहीं है। मौसम पूर्वानुमान से संकेत मिला है कि मतदान वाले संसदीय निर्वाचन क्षेत्रों में सामान्य या सामान्य से नीचे (± 2 डिग्री) तापमान रहने की संभावना है और मतदान के दिन इन क्षेत्रों में लू चलने जैसी कोई परिस्थिति नहीं रहेगी। आयोग ने मतदान केंद्रों पर मतदाताओं की पहचान के सत्यापन के लिए मतदाता पहचान–पत्र (एपिक) के अलावा 12 वैकल्पिक दस्तावेजों का भी प्रावधान किया है। यदि कोई मतदाता निर्वाचक नामावली में पंजीकृत है तो इनमें से कोई भी एक दस्तावेज दिखाकर मतदान कर सकता है।

3. अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – (10)

यदि माल या संकर्म का उपापन किसी सरकारी कंपनी या केंद्रीय सरकार, या किसी भी राज्य सरकार या सरकारों या आंशिक रूप से केंद्रीय सरकार और आंशिक रूप से एक या अधिक राज्य सरकारों के प्रत्यक्ष रूप से या अप्रत्यक्ष रूप से स्वामित्वाधीन या नियंत्रित कंपनी, जो कंपनी अधिनियम, 2013 की धारा 139 की उप–धारा (5) या (7) के अधीन भारत के नियंत्रक और महालेखापरीक्षक द्वारा नियुक्त संपरीक्षक द्वारा संपरीक्षा के अध्यधीन हो।

4. निम्नलिखित अनुच्छेद का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – **(10)**

प्रत्येक ऑनलाइन गेमिंग स्व–विनियामक निकाय अपनी वेबसाइट, मोबाइल आधारित अनुप्रयोग या दोनों पर प्रमुख रूप से प्रकाशित करेगा, शिकायतों के निवारण के लिए रूपरेखा और शिकायत अधिकारी के संपर्क ब्यौरे. जिसके संबंध में आवेदक ऐसे निकाय के विनिश्चय से व्यथित है सत्यापन के लिए ऐसे ऑनलाइन रियल मनी गेम से संबंधित किसी मामले के बाबत शिकायत कर सकेगा या सत्यापन जो शिकायत अधिकारी द्वारा चौबीस घंटे के भीतर अभिस्वीकृत किया जाएगा और इसकी प्राप्ति की तारीख से पंद्रह दिन के भीतर निपटान किया जाएगा।

5. निम्नलिखित अनुच्छेद का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – **(10)**

"दूसरी ओर संस्कृति भीतर से कार्य करती है। यह आंतरिक शक्ति है जो प्रशिक्षण, अनुभव, परम्परा, शिक्षा, विश्वास, आचरण आदि के जरिए प्राप्त होती है। यह एक आंतरिक शक्ति के रूप में मनुष्य को संलिप्त होने से रोकती है। यदि हम शासक को अनुशासन प्रदान वाला निकाय मानें तो संस्कृति ज्ञान प्रदान करने वाला चिरस्थायी स्त्रोत है। संस्कृति अनिवार्यतः एक ऐसी स्थिति है, जो स्वयं को दूसरे की स्थिति में रखकर उसकी ही भाँति सोचने और अनुभव करने लगती है। यही श्रेष्ठ नियम है।"

6. निम्नलिखित अनुच्छेद का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – **(10)**

"भारत के भूतपूर्व मुख्य न्यायमूर्ति श्री न्यायमूर्ति एम.एन. वैंकटचलैया कहते हैं कि यह अभिस्वीकार किया जाना चाहिए कि हमारी राष्ट्रभाषा के रूप में हिंदी को हमारे राष्ट्रीय जीवन के सभी क्षेत्रों में अपने अधिकारपूर्ण स्थान की अधिकारपूर्वक मांग करनी चाहिए और उच्चतर न्यायपालिका भी इसका कोई अपवाद नहीं होनी चाहिए। तथापि उन्होंने यह कहा कि संसदीय विचारों का सम्मान किया जाना चाहिए और इस संबंध में प्रारंभ किया जाना चाहिए यद्यपि सावधानी यह अपेक्षा करती है कि हमें शीघ्रता से धीरे–धीरे आगे बढ़ना चाहिए।"

7. अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – (10)

(i) "अवसंरचना परियोजना" के अंतर्गत धारा 2 की उपधारा (1) के खंड (ख) में विनिर्दिष्ट कोई एक या अधिक मदें भी आएंगी।

(ii) बाजार मूल्य के अवधारणा की तारीख, वह तारीख होगी, जिसको धारा 11 के अधीन अधिसूचना जारी की गई है।

(iii) किराया अधिकरण के समक्ष प्रत्येक मामले में, साक्षी का साक्ष्य शपथपत्र द्वारा दिया जाएगा।

(iv) यथासाध्य सीमा तक किसी विशेष व्यापार चिह्न, व्यापार नाम या ब्राण्ड के लिए आवश्यकता को उपदर्शित नहीं किया जाएगा।

(v) उपापन प्रक्रिया के किसी भी अन्वेषण या लेखा परीक्षा में बाधा नहीं डालेगा।

Do Not Write Here

यहाँ कुछ नही लिखें

8. निम्नलिखित निर्देशों का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – (10)

(i) भूमि अतिचार का तात्पर्य विधिपूर्ण न्यायानुमति के बिना भूमि के आधिपत्य से हस्तक्षेप अथवा बाधा करना है।

(ii) षड्यंत्र अपकृत्य एवं अपराध दोनों है।

(iii) अपकृत्य केवल तभी पूर्ण होता है जब वादी को वास्तविक क्षति हुई हो।

(iv) छद्म विधान का सिद्धांत केवल विधायी सामर्थ्य (क्षमता) के प्रश्न के संबंध में सुसंगत है।

(v) बकाया काम के निपटारे के लिए कारगर उपाय किए जाएं।

Do Not Write Here

यहाँ कुछ नहीं लिखें

9. अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए – (5×2=10)

(i) बाध्यताओं को पूरा करना

(ii) कंपनी को निर्मुक्त करना

(iii) तथ्य का अभिकथन

(iv) संहिताकरण का पक्ष और विपक्ष

(v) अशक्तता पेंशन का पुनर्निर्धारण

(vi) मामूली आकस्मिक बिल

(vii) तात्विक रूप में असत्य या भ्रामक

(viii) अधिकार–पत्र

(ix) विस्थापित व्यक्ति (प्रतिकर और पुनर्वास) अधिनियम, 1954

(x) उचित प्रतिकर

10. निम्नलिखित शब्दों के अंग्रेजी पारिभाषिक शब्द लिखिए – (10×1=10)

(i) व्यादेश

(ii) संचित निधि

(iii) प्रत्यर्पण

(iv) निरस्त करना

(v) निराकरण करना

(vi) निर्माण करना

(vii) निर्दोष / निरपराध

(viii) संरक्षणवाद

(ix) निवारक उपाय

(x) संचयन

SPACE FOR ROUGH WORK